

胡企林 著

書林拾葉

企林題

书 林 拾 叶

胡企林 著

商 务 印 书 馆

2005 年 · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

书林拾叶 / 胡企林著. —北京: 商务印书馆,
2005

ISBN 7-100-04474-X

I. 书... II. 胡... III. 社会科学—文集
IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 040450 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

书 林 拾 叶

胡企林 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

华冠曙光印务有限公司

ISBN 7-100-04474-X/G · 691

2005 年 6 月第 1 版 开本 880 × 1230 1/32

2005 年 6 月北京第 1 次印刷 印张 13 1/4

定价: 35.00 元

胡企林，1925年生于上海，中共党员。编审、原商务印书馆副总编辑。解放前接受进步思想，通过地下党的关系进入解放区，旋即进入新华通讯社总社新闻训练班学习、工作。其后，在中宣部宣传干部训练班担任学习辅导员；又在中宣部主办的《学习》杂志担任编辑多年。1958年调入商务印书馆，直至1995年离休。在此期间，参与制定翻译出版外国哲学和社会科学重要著作长期规划、《汉译世界学术名著丛书》规划，主持制定《世界名人传记丛书》规划。1979—1997年参与主编了《现代国外经济学论文选》、《马克思主义来源研究论丛》。撰有《英国古典政治经济学体系的创立者亚当·斯密》、名著序言、跋文和出版说明等数十篇。独译或合译《政治经济学原理》、《人口原理》、《论决定自然利息率的原因》、《过渡时期的经济思想——亚当·斯密与弗·李斯特》、《股份公司发展史论》，著译合计逾200万字。现为中华外国经济学说研究会顾问。



(上) 八十初度 (摄于 2005 年 1 月 21 日)

(下) 与吴易风 (前排左一) 和王乃庄 (前排右一) 等商务同事合影 (2005 年 1 月 21 日)



企林兄，你的勤奮與實幹，終於取得了豐碩成果。為你的這本題詞是我由衷的喜悅。下次同慶聚會再聊談，祝八秩壽慶安，沈鵬二月二日

學術文化界的一項基本建設
——商務印書館在界外學術名著出版工作

整理我國古籍和翻譯外國名著，一向被認為是學術文化界的一項基本建設。商務印書館的百年出版史，在^{這一}程度上也即是從事這兩項基本建設的歷史。這里僅就其中的一個方面，作一簡要回顧。

翻譯出版国外的哲學社會科學著作，特別是世界學術名著，作為一個傳統特色，在商務印書館的編輯出版事業中始終占有十分重要的地位，並產生了廣泛而深遠的影響。

早在²⁰世紀初，商務印書館成立之後就開始介紹西學，傳播新知。1902年，商務印書館出版了第一套留日學生編譯的“留日學生編譯所”

商務印書館編譯

31頁·29字·300字

(上) 沈鵬賀函
(下) 胡企林手迹



(上) 1982 年访问香港中文大学时留影

(下) 1985 年 12 月赴日考察组摄于日本著名小说家志贺直哉旧居门前



- (上) 1988年9月摄于国际书展。左起第三人为香港商务印书馆负责人陈万雄
- (中) 1988年11月与林尔蔚合影
- (下) 1985年12月赴日考察组在庆应大学与石川忠雄先生(右二)合影。石川先生是日中友好21世纪委员会日方负责人,曾任庆应大学校长



(上) 1985年12月与日本岩波书店社长绿川亨等交谈
(下) 参观岩波书店书库



(上) 与夫人陈淑平合影
(中) 与高崧 (左一)、南纪德
(左二) 和郑海天合影
(下) 与陈翰伯 (右三) 和许诺
(左四) 等合影
(下右) 与毕业后留校办报的高
崧 (中) 和郑海天 (后
右) 合影





1994年4月7日与郑惠（后排左一）、唐达成（前排右二）等游玉泉山时留影



1988年11月在招待会上向台湾商务总经理张连生（左二）敬酒



1995年10月21日与陈岱孙、朱绍文（后排右一）合影



1988年与海南省委书记许士杰（左三）等合影



摄于1996年



1985年12月在日本京都岚山瞻仰周恩来诗碑



(上) 摄于1997年2月

(下) 摄于2004年11月7日





(上) 2004年10月21日与北京新闻学校第一期校友参观沈鹏书法近作展
(在劳动人民文化宫)时合影

(下) 2001年与于光远合影





(上) 2002年4月在千岛湖与张培刚教授(中)合影

(下) 2002年4月在千岛湖与吴易风(右一)夫妇合影



書林拾葉

目 录

守望耕耘在书林 (代序)

张瑶均 /1

出版工作

积累文化 介绍新知 /11

——商务印书馆出版概况

关于翻译出版外国经济著作的几点想法 /14

谈谈 1977—1979 年间出版的外国经济学著译 /22

传播知识 继往开来 /28

——《汉译世界学术名著丛书》编辑出版工作回顾

关于《汉译世界学术名著丛书》的编辑出版工作 /38

学术文化事业的一项基本建设 /44

——商务的汉译世界学术名著出版工作

关于出版改革的探索 /49

要下工夫培养跨世纪的编辑人才 /56

日本翻译出版外国学术著作概况 /60